

Miercuri, 11 Mai 2016 06:33

Sfârșitul turismului pentru hepatită C?

India acordă brevetul pentru Sovaldi - Se termină turismul spre India pentru hepatita C?

Scris de Marko

activitatea de traducere a fost efectuată în regim de voluntariat de către un utilizator înregistrat pe platforma <http://fixhepc.com>. Deși traducătorul a depus cele mai bune eforturi pentru a furniza o traducere de acuratețe ridicată, acesta nu își poate asuma responsabilitatea asupra ei, în caz de dubii ori în scop de clarificare, textul original, în limba engleză, putând fi consultat la adresa sursă: <http://fixhepc.com/blog/item/69-india-grants-patent-sovaldi.html>

De mai bine de un an, pacienții cu hepatită C, care nu și-au putut permite în țara lor prețul ridicat al noilor medicamente pentru hepatita C, au putut merge în India și să cumpere medicamentele de care aveau nevoie pentru a se face bine pentru aproximativ 2.000 \$. Această fereastră care a vindecat mii și mii de pacienți este pe cale să se închidă, ca urmare a hotărârii biroului indian pentru brevete privind medicamentul Sovaldi (400mg sofosbuvir).

Gilead Sciences, compania farmaceutică ce produce Sovaldi, nu a reușit să demonstreze inventivitatea și noutatea suficiente pentru a se acorda un brevet pentru Sovaldi. Din moment ce ei nu au dorit să piardă o piață așa de mare precum India, au dat licențe către 11 producători de generice din India pentru a produce și distribui pastilele sofosbuvir low-cost, ca plan B (obținerea unui brevet de invenție fiind planul A).

Potrivit Reuters, Gilead a făcut apel împotriva hotărârii, care oprea biroul de brevete indian să le ofere un brevet pentru molecula de sofosbuvir (<http://www.reuters.com/article/us-gilead-india-patent-idUSKCN0Y12NA>). Într-o schimbare dramatică de viziune, biroul de brevete indian tocmai a dat lui Gilead ceea ce a vrut de-a atâta timp - un brevet. Cu planul A în joc acum, Gilead ar putea alege și să renunțe la planul B - acest lucru ar însemna că nu vor mai exista pastile low-cost cu sofosbuvir de importat din India și ar lăsa milioane de oameni să aleagă între strângerea a mai mult de 80.000 \$ pentru medicamentul

Wednesday, 11 May 2016 06:33

End of Hepatitis C Tourism?

India grants patent for Sovaldi - Is the Indian Hepatitis C tourism over?

Written by Marko

the translation activity was carried out on a voluntary basis by a user registered on the platform <http://fixhepc.com>. Although the translator has made best efforts to provide a translation of high accuracy, no responsibility is assumed for it, in case of doubt or for clarification purposes, the original text in English, can be found at the source address: <http://fixhepc.com/blog/item/69-india-grants-patent-sovaldi.html>

For more than a year, Hepatitis C patients who could not afford the high price tag of the novel Hepatitis C drugs in their respective countries, could go to India and buy the medicines they needed to get well for about \$2,000. This window that cured thousands and thousands of patients is about to close, as the result of Indian patent office ruling on drug Sovaldi (400mg sofosbuvir).

Gilead Sciences, the pharmaceutical company that makes Sovaldi, failed to show the inventiveness and novelty sufficient to grant a patent on Sovaldi. Since they did not wish to lose such a big market as India, they gave licences to 11 generic manufacturers in India to produce and distribute the low-cost sofosbuvir pills as their plan B (getting a patent being a plan A).

According to Reuters, Gilead appealed against the ruling that refrained Indian patent office from giving them a patent on sofosbuvir molecule (<http://www.reuters.com/article/us-gilead-india-patent-idUSKCN0Y12NA>). In a dramatic change of heart, Indian patent office just gave Gilead what they wanted all along - a patent. With the plan A in play now, Gilead might choose and forgo plan B - this would mean that there would be no more low-cost sofosbuvir pills to import from India and would leave millions to choose between fetching out more than 80,000\$ for the original medicine, or face the

original sau să se confrunte cu consecințele letale ale hepatitei C netratate.

Aprovizionarea cu medicamente pentru hepatita C a Fix Hep C Buyers Club nu este afectată

Fix Hep C Buyers Club rămâne unul dintre cei mai puternici furnizori de medicamente low-cost pentru hepatita C. Începând cu sofosbuvir, proviziile Buyers Club sunt furnizate din China, nu din India, lanțul de aprovizionare nu va fi afectat, iar fiecare pacient cu hepatită C poate să caute ajutorul de care au nevoie prin contactarea noastră (<http://fixhepc.com/contact-us.html>).

De ce și-a schimbat opinia biroul de brevete indian?

În contradicție directă cu ordinul său anterior, controlorul general al brevetelor , desenelor și mărcilor comerciale (<http://www.ipindia.nic.in/>) a acordat companiei farmaceutice americane Gilead Sciences brevetul în India pentru medicamentul blockbuster pentru hepatita C, Sofosbuvir (nume de brand Sovaldi). O cerere de brevet a fost respinsă prima dată în ianuarie 2015 ca fiind lipsită de inventivitate și nouitate.

Cu toate acestea, luni, oficiul de brevete a respins toate opozițiile anterioare acordării și a declarat că a considerat, "compușii revendicați ca fiind noi, inventivi și brevetabili conform legii brevetelor." Decizia este o lovitură majoră pentru accesul la circulația medicamentelor, a declarat Leena Menghaney, șef al Médecins Sans Frontières (MSF)-Asia de Sud. "A existat o presiune excesivă construită asupra guvernului indian pentru a dilua funcționarea independentă a oficiului de brevete pentru a se asigura că cererile de brevetare sunt acordate mult mai ușor firmelor din SUA. În acest proces, oficiul de brevete a ignorat complet demersurile recente din S.U.A. împotriva lui Gilead cu privire la aceeași cerere, care s-a dovedit a încălca două dintre brevetele de la Merck, învingând în mod clar pretenția lui Gilead că cererea sa privind medicamentul a fost nouă ", a adăugat dna Menghaney.

lethal consequences of untreated Hepatitis C.

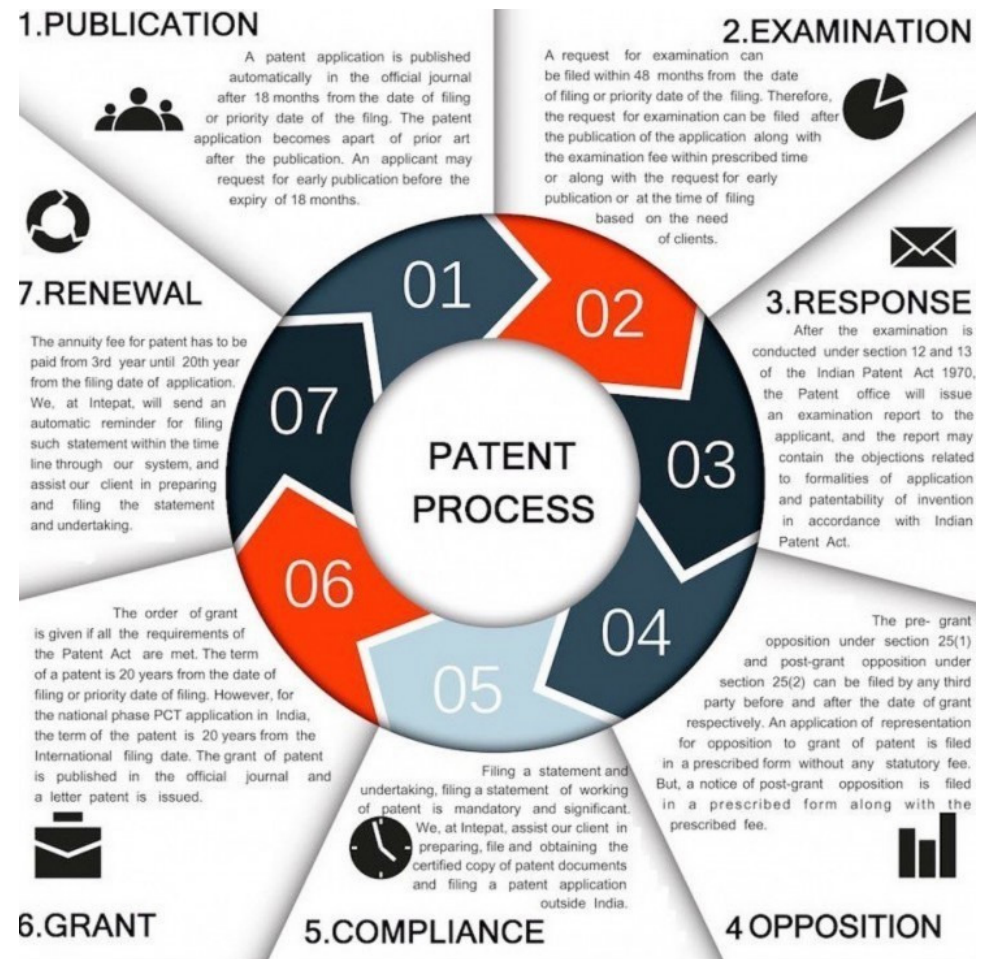
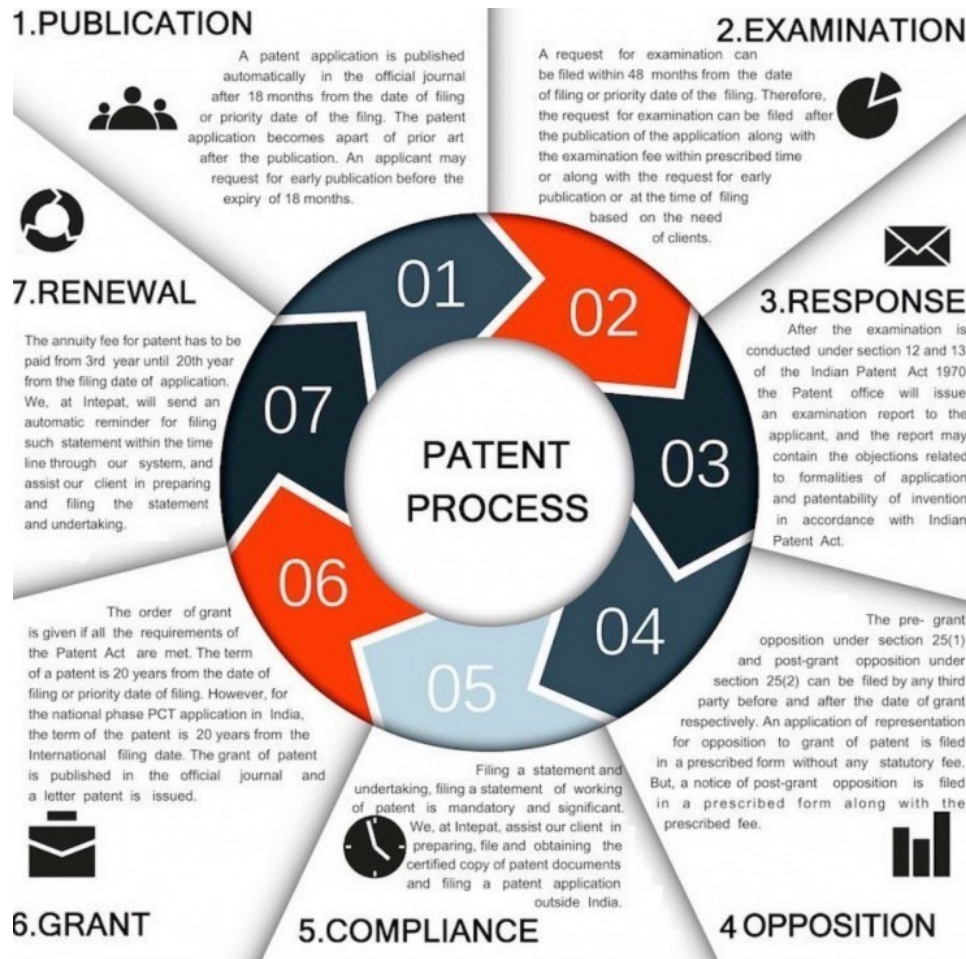
Fix Hep C Buyers Club supply of Hep C drugs is not affected

The Fix Hep C Buyers Club remains one of the strongest providers of low-cost Hepatitis C medicines. Since sofosbuvir the buyers club provides is supplied from China, not India, the supply chain will not be affected and every Hepatitis C patient can seek help they need by contacting us (<http://fixhepc.com/contact-us.html>).

Why did the Indian patent office change its mind?

In direct contradiction to its earlier order, the Controller General of Patents , Designs and Trademark (<http://www.ipindia.nic.in/>) granted American pharmaceutical company Gilead Sciences the patent for the blockbuster Hepatitis C drug Sofosbuvir (brand name Sovaldi) in India. An application for the same patent was first rejected in January 2015 as lacking inventiveness and novelty.

On Monday, however, the patent office dismissed all pre-grant oppositions and stated that it found, "claimed compounds are novel, inventive and patentable under Patents Act." The decision is a major blow to the access to drug movement, said Leena Menghaney, South Asia head of Médecins Sans Frontières (MSF). "There has been excessive pressure building up on the Indian government to dilute the independent functioning of the patent office to ensure that patent claims are granted far more easily to U.S. firms. In the process, the patent office has completely ignored recent proceedings in the U.S. against Gilead regarding the same application which have been found to infringe two of Merck's patents, clearly defeating Gilead's claim that its application on the drug was novel," added Ms Menghaney.



"Acestea sunt vremuri foarte înfricoșătoare pentru comunitățile de pacienți din întreaga lume care se bazează pe medicamentele generice la prețuri accesibile provenind din India. Campania guvernului "Făcut în India" pare a fi doar pentru companiile străine și nu pentru industria de generice din India, care a fost colac de salvare pentru oamenii din întreaga lume", a declarat Loon Gangte împreună cu Rețeaua Delhi de Oameni Pozitivi.

These are very scary times for the patient communities globally who rely on affordable generic medicines coming from India. The government's "Make in India" campaign seems to be only for foreign companies and not for Indian generic industry which has been the lifeline for people across the world," said Loon Gangte with the Delhi Network of Positive People

Într-o declarație, Gilead a salutat măsura, dar a spus că nu va avea nici un impact asupra disponibilității compusului, care este deja licențiat către 11 producători de generice din India pentru a fi distribuit în 101 țări în curs de dezvoltare.

Brevetul pentru sofosbuvir merge dincolo de oficiul de brevete

O altă aplicație-cheie pentru sofosbuvir este în așteptare la oficiului de brevete Calcutta și mai multe opoziții la acordarea acestuia au fost depuse de către grupuri de interes ale pacienților și publice. Precizând că acest caz a fost decis în afara meritului aspectelor tehnice și juridice, Tahir Amin Co-fondator și director al Inițiativei Proprietății Intelectuale pentru Medicamente, Access și de Cunoștințe (I-MAK), a declarat că organizația va face apel împotriva deciziei. "Oficiul de brevete indian a trebuit să se confrunte cu o mulțime de influențe externe în acest caz, mai ales de la decizia inițială de anul trecut. În mod clar decizia a fost luată în afara ariei oficiului de brevete. Decizia nu a fost motivată în mod corespunzător și există o mulțime de discrepanțe. Interpretarea legii, așa cum este ea intenționată, nu a fost aplicată și vom face apel împotriva ei. "

Ia-ți medicamentele pentru hepatita C astăzi de la Fix Hep C Buyers Club

Comaniile farmaceutice încearcă tot mai greu pe toate fronturile să limiteze producția de medicamente low-cost pentru hepatita C. Pentru ei, un pacient cu hepatită C valorează 80.000\$ sau mai mult. Pentru noi la Fix Hep C Buyers Club, un pacient cu hepatită C înseamnă economisire pentru că din punct de vedere moral considerăm un lucru corect; acesta este motivul pentru care am obținut un mod legal și sigur pentru ca pacienții cu hepatită C să procure medicamentele de care au nevoie pentru mai puțin de 2.000 \$. Vă rugăm să ne contactați cu privire la natura bolii și Dr. Freeman vă va sfătui (<http://fixhepc.com/contact-us.html>) cu privire la cel mai bun mod de tratament, și ceea ce este și mai important, vom livra tratamentul la ușa dumneavoastră cât mai curând posibil.

Gilead, in a statement, welcomed the move, but said it will have no impact on availability of the compound, which is already licensed to 11 generic manufacturers in India for distribution in 101 developing countries.

Sofosbuvir patent issue goes beyond patent office

Another key application on sofosbuvir is pending before the Kolkata patent office and several oppositions to its grant have been filed by patient and public interest groups. Stating that the case had been decided outside the merit of the technical and legal issues, Tahir Amin Co-Founder and Director of Intellectual Property Initiative for Medicines, Access & Knowledge (I-MAK) said that the organisation would appeal against the decision. "The Indian patent office has had to deal with a lot of external influences around this case, especially since the initial decision last year. Clearly the decision has been taken outside the realm of the patent office. The decision has not been reasoned properly and there are a lot of discrepancies. The interpretation of the law as it is intended has not been applied and we will be appealing against it."

Get your Hepatitis C medicines today at Fix Hep C Buyers Club

Pharmaceutical companies are trying ever harder to restrain the production of low-cost Hepatitis C medicines on all fronts. For them, a Hepatitis C patient is worth \$80,000 or more. For us at Fix Hep C Buyers Club, Hepatitis C patient is worth saving because we consider it morally a right thing to do; this is why we have obtained a legal and safe way for Hepatitis C patients to obtain the medicines they need for less than \$2,000. Please do contact us with the nature of your disease and Dr. Freeman will advise you (<http://fixhepc.com/contact-us.html>) on the best way of treatment, and what is even more important, we will deliver the treatment to your doorstep as soon as possible.